



ख्वाजा मुईनुद्दीन चिश्ती भाषा विश्वविद्यालय, लखनऊ
Khwaja Moinuddin Chishti Language University, Lucknow

Department of Persian

Proposed Syllabus (2024-25)

Elementary Persian

As per guidelines of National Education Policy-2020



Khwaja Moinuddin Chishti Language University

**Sitapur, Hardoi Bypass Road,
Lucknow, Uttar Pradesh -226013**



ख्वाजा मुईनुद्दीन चिश्ती भाषा विश्वविद्यालय, लखनऊ
Khwaja Moinuddin Chishti Language University, Lucknow



National Education Policy-2020

قومی تعلیمی پالیسی ۲۰۲۰

Common Minimum Syllabus for all U.P. State Universities/ Colleges

اثر پردیش کی تمام یونیورسٹیوں اور کالجوں کے لئے مساوی نصاب

SUBJECT: PERSIAN

فارسی

As per syllabus development guidelines

نصابی کمیٹی کے مجوزہ ہدایات کے مطابق

For first three years of Higher Education (UG)

بی۔اے۔کورس کے اولین تین سالوں کے لئے

Prof. Sauban Sayeed
HOD and Dean of Humanities
KMCLU – Lucknow

Dr. Arif Abbas
Incharge Department of Persian
KMCLU – Lucknow
Email: sincharge_persian@kmclu.ac.in



Khwaja Moinuddin Chishti Language University, Lucknow

DEPARTMENT OF PERSIAN

Semester-wise Titles of the Papers in BA (PERSIAN)

MAJOR

Year	SEM	Course Code	Paper Title	Theory/Practical	Credits
I	I	A430101T	Basic Grammer and Simple Prose Comprehension دستور مقدماتی و درک نثر سهل	Theory	6
I	II	A430201T	Applied Grammer and Simple Poetry Comprehension دستور کاربردی و درک اشعار سهل	Theory	6
II	III	A430301T	Classical Persian Prose نثر فارسی کلاسیک	Theory	6
II	IV	A430401T	Classical Persian Poetry شعر فارسی کلاسیک	Theory	6
III	V	A430501T	Modern Persian Literature ادبیات جدید فارسی	Theory	5
III	V	A430502T	Indo-Persian Prose نثر فارسی در هند	Theory	5
III	VI	A430601T	Indo-Persian Poetry شعر فارسی در هند	Theory	5
III	VI	A430602T	Simltaneous Translation & Interpretation ترجمه و تفسیر همزمان	Theory (3) Practical (2)	5

Programme Outcomes

- The Programme aims to:
- Prepare students for both academia and employability.



ख्वाजा मुईनुद्दीन चिश्ती भाषा विश्वविद्यालय, लखनऊ **Khwaja Moinuddin Chishti Language University, Lucknow**

-
- Equip the students with translation and interpretation skills with a purpose to train them for discharging duties as language experts in both public and private sectors.
 - Provide a focused, outcome-based education with an agenda to structure the teaching-learning experiences in a more student-centric manner.
 - Offer all three major components of Persian: Language, Literature and Culture.
 - Impart values related to well-being, emotional stability, critical thinking, social justice and also skills for employability.
 - Enable effective participation of young people in knowledge production and participation in the knowledge economy, improving national competitiveness in a globalized world.
 - Equipping young people with skills relevant for global and national standards and enhancing the opportunities or social mobility.
 - Equip the students with the linguistic, language and literary skills for meeting the growing demand of this discipline and promoting skill-based education.
 - Facilitate self-discovery in the students and ensure their enthusiastic and effective participation in responding to the needs and challenges of society.
 - For imparting language skills especially, there are units for imparting education in functional language through language teaching modes, like practical classes in language labs and holding spoken language symposiums and interpretation sessions.
 - Persian language and literature have one of the richest collections of the works produced on humanism and Sufism etc. So, along with academic excellence, present course is thus designed to inculcate a student with the sense of human values for the benefit of the society and the nation.
 - Considering that a large number of land records in India are still in Persian language, the course in Persian has been specifically designed to train a student to decipher classical Persian texts.



Programme Specific Outcomes (PSOs)

- ❖ After Completion of B.A. First Year (Certificate in Persian) the students will be able to:
- ❖ Know the alphabets of the language and structure formation of word and sentences.
- ❖ Show knowledge and understanding of a varied range of Persian vocabulary.
- ❖ To enable students to learn the basics of Persian language specially grammar in order to be able to write and speak simple sentences.
- ❖ Understand texts in modern written Persian of medium length on everyday and some specialised topics.
- ❖ To give students a solid proficiency in Persian language classical and modern and equip them to exercise the four language skills of writing, reading, listening and speaking.
- ❖ To communicate information, ideas and arguments cogently and coherently both oral and written application of linguistic and literary concepts and methods of inquiry.
- ❖ To inculcate human values in students through simple prose and Poetry text selections and their comprehension.
- ❖ To equip students with language skills as to seek jobs in Public/ Private sector.
- ❖ To enable students to identify the commonalities between the words of Indian origin and Persian origin to establish the linguistic linkages between the two nations from time immemorial.

Prof. Sauban Sayeed
HOD and Dean of Humanities
KMCLU – Lucknow

Dr. Arif Abbas
Incharge Department of Persian
KMCLU – Lucknow
Email: sincharge_persian@kmclu.ac.in

Arif
S. A. 26/02
Moinuddin Chishti
Yusuf
Arif



ख्वाजा मुईनुद्दीन चिश्ती भाषा विश्वविद्यालय, लखनऊ Khwaja Moinuddin Chishti Language University, Lucknow

NEP 2020 (New) Pattern Syllabus Department of Persian (Passed in BOS Dated 12 March 2024 Afternoon)

Year	SEM	Subject	Course Code	Paper Title	Theory/Practical/Project	Credits	Cumulative Minimum credits required for Award of Certificate/ Diploma/ Degree
1	I	Major -1	A430101T	Basic Grammar and Simple Prose Comprehension	Theory	6	Certificate in Faculty 30
		Minor Elective-1 A*	A430102T	Applied Grammar and Translation	Theory	6	
		Vocational / Skill Development-1	A430103T	Vocabulary Building and Oral Expression-I	Practical	3	
		Co-Curricular		Food and Nutrition		N/C	
	II	Major-2	A430201T	Applied Grammar and Simple Poetry Comprehension	Theory	6	
		Minor Elective-1 B*	A430202T	Applied Grammar and Translation	Theory	6	
		Vocational / Skill Development-2	A430203T	Vocabulary Building and Oral Expression-II	Theory	3	
		Co-Curricular		First Aid and Health		N/C	
2	III	Major-3	A430301T	Classical Persian Prose	Theory	6	Diploma in Faculty 26
		Minor Elective-2 A*	A430302T	Modern Persian Poetry	Theory	4*	
		Vocational / Skill Development-3	A430303T	Translation Techniques and Interpretation	Practical	3	
		Co-Curricular		Human Values and Environmental Studies		N/C	
	IV	Major -4	A430401T	Classical Persian Poetry	Theory	6	
		Minor Elective-2 B*	A430402T	Modern Persian Poetry	Theory	4*	
		Vocational / Skill Development-4	A430403T	Basics of Persian Media Monitoring	Theory	3	
		Co-Curricular		Physical Education and Yoga		N/C	
3	V	Major -5	A430501T	Modern Persian Literature	Theory	5	Bachelor in Faculty 20
		Major -6	A430502T	Indo Persian Prose	Theory	5	
		Industrial Training /Survey /Research Project		Industrial Training /Survey /Research Project	Training/ Survey Project	N/C	
	VI	Major -7	A430601T	Indo Persian Poetry	Theory	5	
		Major -8	A430602T	Translation From Ramayana Text into Persian	Theory + Practical	5 Th (3) +P (2)	
		Industrial Training /Survey /Research Project		Industrial Training /Survey /Research Project	Training/ Survey Project	N/C	



ख्वाजा मुईनुद्दीन चिश्ती भाषा विश्वविद्यालय, लखनऊ
Khwaja Moinuddin Chishti Language University, Lucknow

**Students shall be offered only one Minor Elective in Ist and IInd Year.*

4	VII	Major -9	A430701T	Sufi Literature	Theory	5	Bachelor in Faculty 20
		Major -10	A430702T	Persian Mathnaviand marsiya Writing	Theory	5	
		Industrial Training /Survey /Research Project		Survey /Research Project	Training/ Survey Project	N/C	
	VIII	Major -11	A430801T	Persian Historiography in India	Theory	5	
		Major -12	A430802T	Advance Translation & Communication Skill in Persian (language Lab Training)	Theory + Practical	5	
		Industrial Training /Survey /Research Project		Industrial Training /Survey /Research Project	Training/ Survey Project	Th (3)+P (2)	
						N/C	

**Students shall be offered only one Minor Elective in Ist and IInd Year.*

A-0

S. A. 26/02

Mansoor Ali

Yusuf

Ali



ख्वाजा मुईनुद्दीन चिश्ती भाषा विश्वविद्यालय, लखनऊ
Khwaja Moinuddin Chishti Language University, Lucknow

Elementary Persian
All
UG Compulsory Group
Department of Persian

Year	Sem	Subject	Course Code	PaperTitle	Theory/P ractical/P roject
I	I	Elementary	APR 001	Basic Grammar and Vocabulary Building	Theory
I	II	Elementary	APR 002	Applied Grammar and Translation	Theory



Department of Persian

Semester – I

(Elementary Persian-I)

APR 001

Credit- Non-Credit

Lectures 60

Basic Grammar and Vocabulary Building

دستورمقدماتی و جمع آوری واژه ها و اصطلاحات فارسی

Maximum Marks: 100 (70 marks for End Semester Exam and 30 for Internal Assessment)

Unit-I

Persian Sounds and Alphabet

الفبا و صدا های فارسی

Short Vowels, Long Vowels, Diphthong Vowels

مصوت کوتاه، مصوت بلند، مصوت مرکب

Consonants

صامت ها

Alphabetic Order

ترتیب حروف الفبا

Numbers: Cardinal and Ordinal Numbers- Noun

اعداد: اعداد اصلی و اعداد وصفی

Singular Plural

واحد و جمع

Unit-II

Word Order

ترتیب واژه ها

Simple Sentence

جمله ساده

Interrogative, Negative, Affirmative

مثبت، منفی، سوالی

Definite-Indefinite

معرفه و نکره

Demonstrative Pronoun, Demonstrative Adjectives

ضمیرهای اشاره، صفت های اشاره



Unit-III

Personal Pronouns and Conjugational Endings

ضمير های شخصی و شناسه های فعل

Simple Verbs, Compound Verbs

فعل ساده، فعل مرکب

Possessive Pronouns, Suffixed Pronouns

ضمير های ملکی، ضمير های پساوندی

Genitive, Self Adjectives and Comparison of Adjectives

اضافت، صفت، موایسه صفت ها

Unit-IV

Infinitive and Simple Past Tense

مصدر، زمان گذشته ساده

Other forms of Past Tense

شکل های دیگر زمان گذشته

Present indicative

حال اخباری

Future tense

زمان مستقبل

Imperative

امر فعل

Note: Students shall be asked to work on vocabulary (Masdar and commonly used words) on a Daily basis

Prescribes Book:

Dars e Farsi Barai e Farsi Amuzaan e Khariji by Taqipur Namdarian;

Pezuhishgaah e Uloom e InsaaniwaMotaleaat e Farhangi, Tehran

درس فارسی برای فارسی آموزان خارجی، تقی پور نامداریان، پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات

فرهنگی، تهران

References:

Farsi wa Dastoor by Dr. Zehra Khanlari

فارسی و دستور، دکتر زهرا خنلری

AZFA, Part-1 by Yadullah Samareh

آموزش زبان فارسی، دکتر ید الله ثمره

Rehnuma-e- Tarjuma-e- Qawaed-e-Farsi by Shah Razi Ahmad

رهنمای ترجمه وقواعد فارسی، شاه رضی احمد

Simple Colloquial Persian by Ali Janzadeh

Zaban-e-Farsi by Dr. Ahmad Saffar Muqaddam



Department of Persian

Semester – II

(Elementary Persian-II)

APR 002

Credit- Non-Credit

Lectures 60

Applied Grammar and Translation

دستور زبان کاربردی و ترجمه مقدماتی

Maximum Marks: 100 (70 marks for End Semester Exam and 30 for Internal Assessment)

Unit-I

- (a) Noun and its kinds
اسم و انواع آن
- (b) Pronoun and its kinds
ضمیر و انواع آن
- (c) Adjectives and its kinds
صفت و انواع آن
- (d) Verb and its Kinds
فعل و انواع آن

Unit-II

- (a) Sentence & its kind
جمله و اقسام آن
- (b) Past tense and sentences based on simple Past Tense
فعل ماضی و جمله های مشتمل بر آن
- (c) Past Tense
فعل ماضی
- (d) Present tense and Sentences based on it
فعل حال و جمله های مشتمل بر آن
- (e) Future tense and Sentences based on it
فعل مستقبل و جمله های مشتمل بر آن

Unit-III

- (a) Name of English months, Numerals etc. in Persian
نام ماه های میلادی
- (b) Name of Iranian months
نام ماه های ایرانی
- (c) Terminologies related to
اصطلاحات متعلقه:
- (i) Day to-Day Life (ii) Literature, (iii) Media, (iv) Politics
۱- ادب ۲-وزارات ۳-سیاست



ख्वाजा मुईनुद्दीन चिश्ती भाषा विश्वविद्यालय, लखनऊ Khwaja Moinuddin Chishti Language University, Lucknow

Unit-IV

- (a) Translation of English passages into Persian Language
ترجمه از اقتباس انگلیسی به زبان فارسی
(b) Translation of Persian passages into English Language
ترجمه از اقتباس فارسی به زبان انگلیسی

Suggested Readings:

- Farsi wa Dastoor by Dr. Zehra Khanlari
۱-فارسی و دستور از دکتر زهرا خانلری
AZFA, Vol-1&2 by Yadullah Samareh
۲-آزفا ج ۱-۲ از دکتر ید الله ثمره
Rehnuma-e- Tarjuma-e- Qawaed-e-Farsiby Shah Razi Ahmad
۳-رهنمای ترجمه و قواعد فارسی از شاه رضی احمد
Simple Colloquial Persian by Ali Janzadeh
Dars-e-Farsi Barai Amuzan-e-Kharaji by Taqi Namdarian
۴-درس فارسی برای آموزان خارجی از تقی نامداریان
Zaban-e-farsi by Dr. Ahmad Saffar Muqaddam
۵-زبان فارسی از دکتر احمد صفار مقدم
Simple Colloquial Persian & Tourist Guide of Iran

Acid

S. A. Zafar

Mohamed Ali

Yusuf

Ali